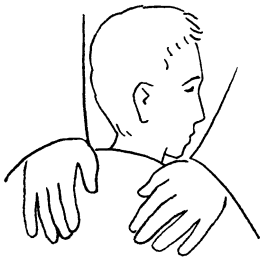
Tar'a d-mawdyanouta

Ana k-mawden qam ḳa Alaha, dilé ḳaylana d-kolla bṛita,
qam maṛt Maṛyam btoulta u-ṭouwanita, u-qam koullay sahdé
u-qaddišé d-maṛan, u-qamouḳ ṛabi u-malpani:
M-sabab ḥtéli kabiṛa: B-ḳoušawé d-lebbi, b-maḳkayta d-kemmi,
b-ḳyarta d-'ayni, b-šmayta d-natyati.
'wadi m-ṭoumyé-lay bassi mennay.
Ta ḥoubba d-Alaha u-ta ḥoubba d-maṛt Maṛyam,
mawta l-gyani kqablennéh, u-ḳtiyati lak qablennay.
Améyn.



Acte de contrition (confession)

Je confesse devant Dieu tout puissant ; devant la bienheureuse Vierge Marie ; devant tous les martyrs et Saints du Seigneur ; et devant toi mon seigneur et mon maître. Parce que j'ai beaucoup pêché : avec les pensées de mon cœur, en mes paroles, par mon regard, par mon ouï. Mes actes sont mauvais, je n'en veux plus.
Pour l'amour de Dieu et l'amour de la Vierge Marie ; j'accepte même la mort mais rejette mes pêchés.
Amen.

ܥܘܕܝܐ ܕܬܘܒܐ

ܐܢܐ ܚܛܝܐ ܩܕ ܫܡ ܐܠܗܐ. ܕܒܠܝ ܫܠܝܛܐ ܕܚܘܠܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ.
ܩܕ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܘܥܢܝܬܐ. ܩܕ ܟܠ ܩܕܝܫܐ
ܘܫܠܝܚܐ ܕܡܪܢ. ܘܩܕ ܟܘܝܠܟ ܐܒܐ ܘܡܠܦܢ.
ܚܛܝܬ ܒܚܫܒܐ ܒܝܬ ܠܒܐ. ܒܡܠܐ ܒܦܘܡܐ.
ܒܥܝܢܐ ܒܫܡܥܐ ܒܝܬ ܐܝܕܥܐ. ܒܥܒܕܝ ܫܝܐ.
ܒܓܠܠ ܚܒܝܒ ܡܪܝܡ ܐܡ ܡܫܝܚܐ.
ܐ ܚܛܝܬ ܕܐܠܗܐ ܘܐ ܚܛܝܬ ܩܕܡܟ ܐܒܐ.
ܩܒܠ ܠܡܘܬܐ ܒܚܒܝܒ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܠܗܐ.